

# La Voz de la Colonia

Y "La Voz del Pueblo" de Santa Bárbara, California, Consolidadas

Entered as Second Class Matter October 30, 1926 at the Post Office at Santa Paula, California, under the Act of March 3rd, 1879

VOL. IX—Subscripción \$2.00 Adelantados

SANTA PAULA, CALIFORNIA, Condado de Ventura

Santa Paula, Calif.,

Viernes Dic. 30 de 1932.

Número 10

## Sigue En Japon El Disgusto En Contra De E. U.

TOKIO, Japon, Dic. 29.—El jefe de la marina de guerra dice que se halla convencido de que el sentimiento popular hacia Estados Unidos mejoraría enormemente si se diera por terminada la concentración de la marina de combate norteamericano en el Pacifico.

El almirante Ketsuke Okada, q' se halla al frente del ministerio de la Marina; insistió, en que no se refiere a ninguna, preocupación de su gobierno con cualesquiera disposiciones que se lleguen a tomar respecto a las unidades norteamericanas.

Los líderes navales del Japon afirman rotundamente no tienen razón para sentirse perturbados por el hecho de que la flota de Estados Unidos ha permanecido en aguas del Océano Pacifico.

"Lo unico que hago es dar a comprender mi punto de vista respecto al sentimiento que prevalece en este país, pues resulta fútil negar que la concentración de las fuerzas navales norteamericanas en el Pacifico ha causado irritación y ansiedad en la mente de nuestro pueblo.

Esta "irritación" pública aminorada ha sido causada por las informaciones que son o con poquísimo fundamento ha publicado la prensa japonesa. Tales historias se han relacionado con supuestas actividades de espionaje favorable a la marina de guerra norteamericana; planes para establecer bases aeromilitares en las islas Aleutianas, y supuesto aumentos en las fuerzas navales y de aviación de Estados Unidos en las Islas Filipinas.

"Desde pues de todo, no hay sino de verdaderas potencias navales en el Pacifico: Japon y Estados Unidos."

El almirante Okada agregó que considera "imposible siquiera de ser pensado" una guerra entre Estados Unidos y el Japon; aunque si es natural que en algunas ocasiones lleguen a ocurrir.

## Junta De Jefes Ex-Escobaristas En El Paso Tex.

GUAYMAS, Sonora, Dic. 29.—"La Gaceta" de este puerto publica el siguiente mensaje de Mexico fechado el 19 del actual:

Se asegura que los expatriados políticos han entrado últimamente en una era de extraordinaria agitación o actividad celebrando juntas en las que se ha tratado no se sabe de qué.

Una de estas juntas tuvo lugar recientemente en la ciudad de El Paso, con asistencia de los ex-diputados Gonzalo Escobar, Marcelo Caraveo, Roberto Cruz, Antonio Villarreal, el Lic. Gilberto Valenzuela y otros exiliados.

Las autoridades federales americanas, en vista de estas actividades que desarrollan los expatriados han comenzado a vigilarlos y nada remoto sería que procedieran a su aprehensión por violar las leyes de neutralidad.

A la vez el gobierno mexicano ha ordenado que se ejerza en la frontera con Texas una estricta vigilancia para evitar que algún grupo de esos enemigos del gobierno invada el territorio nacional, en caso de que tal intentaren.

Se asegura que últimamente, como resultado al parecer de esas juntas el Lic. Valenzuela salió con rumbo a Washington llevado no se sabe que comision de sus colegas.

## No Seran Cesados Diplomáticos Que Dependen De Mexico

CUADRA DE MEXICO. El gobierno de México no obstante no el año hará serias economías en sus presupuestos, seguirá sosteniendo todas las representaciones di-

## 293,000 MEXICANOS HAN SIDO REPATRIADOS DE 1930 A ESTA FECHA, POR DATOS OFICIALES

MEXICO, D. F. Segun datos oficiales y declaraciones de principios de semana, del nuevo Secretario de Gobernación de este país Don Eduardo Vasconcelos:

En 1930, el país recibió sesenta y nueve mil repatriados; en 1931, ciento veinticuatro mil novecientos noventa y ocho, y hasta fines de 1932 se recibirán alrededor de cien mil y todos ellos fueron y serán atendidos por el Gobierno, de conformidad con sus propias necesidades y dentro de un plan bien lleno de promesas halagüeñas.

"Desde luego sabe hacer un elogio muy justificado del personal que se reincorporan a su patria y que se acomodan y se arraigan en ella definitivamente, constituyen un capital espiritual y económico cuvos frutos, para dentro de unos cuantos años, es imposible calcular. El cultivo de nuestras vastísimas costas de Chiapas, Oaxaca, Guerrero y Michoacán, todas propicias para la obtención de frutos tropicales de consumo exterior y ilimitado, podran ser en manos de los repatriados mexicanos, bajo la dirección oficial o privada, un elemento de incuestionable equilibrio en nuestra balanza comercial y por ende, una prodigiosa base de apoyo para el fomento de nuestra industria.

## Sigue Vendiendo Mexico mas de lo Que Compra

CIUDAD DE MEXICO.—Segun los informes del Departamento de Comercio de la Secretaría de Industria, durante el mes de noviembre último México exportó materias primas y productos por cuarenta millones de dólares, los cuales deben cubrirse en moneda americana lo que significa un factor favorable a nuestra balanza comercial. En cuanto a nuestras importaciones, disminuyeron en dos millones de dólares durante el mismo mes en relación con las habidas en el mismo mes del año pasado siendo este el resultado de la campaña nacionalista para conseguir lo que produce el país.

## Pronto Regira Un Itinerario Nuevo En El S. P. De Mexico

HERMOSILLO, Sonora, Dic. 29.—Oficialmente se anuncia que el día 25 de los corrientes entrará en vigor el nuevo itinerario de trenes del Sud Pacifico de México.

Como ya dijimos hace algunos días, conforme a este nuevo itinerario los trenes caminarán de día en el trayecto de Empalme a Novalte y viceversa con el objeto de evitarse el gasto de poner calefacción en los coches.

plomatras que hoy tiene acrocladas en el extranjero.

para su arraigo orgánico y para la resolución de sus problemas económicos inmediatos y mediatos. Por otra parte, si se limitara en esa forma la intervención del Gobierno Federal, podria preverse que en épocas no lejanas cuando la agudez de la crisis actual desparezca, nuestros connacionales regresarían a los Estados Unidos de Norteamérica en busca de trabajo y de comodidades llevándose acaso una impresión dolorosa de su patria, que los desarraigara definitivamente de ella.

"Medio millón de mexicanos q' se reincorporan a su patria y que se acomodan y se arraigan en ella definitivamente, constituyen un capital espiritual y económico cuvos frutos, para dentro de unos cuantos años, es imposible calcular. El cultivo de nuestras vastísimas costas de Chiapas, Oaxaca, Guerrero y Michoacán, todas propicias para la obtención de frutos tropicales de consumo exterior y ilimitado, podran ser en manos de los repatriados mexicanos, bajo la dirección oficial o privada, un elemento de incuestionable equilibrio en nuestra balanza comercial y por ende, una prodigiosa base de apoyo para el fomento de nuestra industria.

## Descubierto Un Sindicato De Trata De Blancas

PARIS FRANCIA.—Acaba de descubrirse uno de los mas onerosos secretos de la 'trata blanca' en esta ciudad. Los organizadores que se dedican a explotar este degenerado negocio, según ha sido descubierto no solamente exportan muchachas a países extranjeros y con especialidad con rumbo a la América del Sur, sino que además se apropia de sus hijitas, las cuales son mudicadas a seguir el mismo bochornoso camino de las madres.

La Policía S-rista ha encontrado ya a una gran parte de los directores desdichados, generalmente malecheros desalmados y se cree que dentro de poco haya sido "rastreado el 'jefe supremo'" de la 'causilla' con todo y su cuerpo de secretarios intencionales.

## No Fue Nombrado Ortiz Rubio Como Embajador En Estados Unidos

MEXICO, dic. 29.—En las oficinas de la Presidencia de la República se desmintió de una manera terminante, la especie acrobada, por periodicos del extranjero y del país, acerca de que el Gobierno de México había designado Embajador de nuestro país en los Estados del Norte, al legendario don Pascual Ortiz Rubio.

## Rehuso Paraguayo Lo Propuesto Por Cinco Naciones

MEXICO, D. F. Dic. 29.—Un mensaje de Paraguay, recibido aquí, dice:

La proposición formulada por los países neutrales para que cese el conflicto armado que existe entre este país y Bolivia, fue oficialmente rechazado hoy por el Gobierno, por no representar el sentimiento unánime del pueblo, que ordenó continuar la lucha hasta conseguir el dominio absoluto en el Chaco Boreal.

La proposición neutral partió de la nota enviada por las cinco potencias implorando la ayuda del mundo para consolidar la paz en estas regiones.

Estos notencias son Estados Unidos del Norte, México, Cuba Uruguay y Colombia que piden el retiro de las tropas de la zona de guerra y el establecimiento de negociaciones para que se someten a un arbitraje internacional la cuestión de límites que originó el conflicto.

Al aceptarse el plan daría al arreglo arbitral un carácter automático, puesto que dispone que las sociedades de geografía de Londres, Nueva York y Madrid fijen los límites del Gran Chaco y a ellas se sujeten ambas naciones.

## Siguen Colombia y Peru Haciendo Reconcentración

LOS ANGELES Calif. Dic. 29.—Un diario de esta ciudad publica la siguiente noticia:

Tres aeroplanos de bombardeo del gobierno brasileño, partieron con destino a Tabatinga, sobre la frontera con Perú, cumpliendo con una urgente orden del Ministro de Marina.

La orden provocó muchos comentarios, algunos de ellos de carácter alarmista, maxime que en el Ministerio antes citado no se quiso decir a los periodistas a que había obedecido la disposición.

Se cree, sin embargo, que la partida de los aviones obedece a la circunstancia de que tanto el gobierno de Perú, como el de Colombia, están concentrando fuertes contingentes de tropas de tierra y cañones, a lo largo del Rio Putumayo cerca de Tabatinga, preparándose al parecer para un combate con motivo de las dificultades surgidas desde que los peruanos se apoderaron del puerto de Lucía, de propiedad colombiana, el día primero de septiembre último.

## Rehuso Paraguayo Lo Propuesto Por Cinco Naciones

Hemos sido informados que el Sr. Mateo Marquez, Presidente de la Comisión Honorífica Mexicana de Santa Paula, hizo una visita a todos los comerciantes mexicanos de esta ciudad con el único objeto de reunir fondos, no para la comision, sino que para ayudar de todos nuestros hermanos de raza necesitados. El regalo que el Sr. Marquez repartió, consistió en un saco de harina de 25 libras una bolsa de frijol, conteniendo 16 libras y media y otra bolsita con 5 libras de azúcar. El total de la suma colectada por el Sr. Marquez es \$33.75 y los gastos fueron de \$35.29.

El Sr. Marquez agradece infinitamente la cooperación de todos los comerciantes Mexicanos que tan bondadosamente se prestaron para esta noble acción.

Sirva esta como prueba de gratitud para todos los comerciantes y pueblo mexicano en general, deseándose un prospero y feliz año nuevo.

Lista de los donantes  
Star Rooms, Estela \$15.00; The Texas Store \$1.50; El Triunfo Gro \$2.00; Botica Martinez \$2.00; La Simpatía Restaurante 25c; La Estrella Gro. 75c; La Barca Gro. -2.00; Ramon Barba \$1.00; La Victoria Gro. \$1.00; La Mas Barata Gro. 50c; Takita Pool Hall \$2.00; Takita Second Hand Store \$1.00; El Brillante Gro. \$1.50; Victoria Shoe Shop \$1.00; Albert Inzunza \$1.00; Walker Manufacturing Co. 75c; Toa Soda Fountain & Lunch \$1.00;

TOTAL \$33.75.

GASTOS  
El Brillante 5 sacos de frijol a \$2.85 cada uno \$14.25 de La Barca 14 Sacos de harina a 46c cada uno \$6.44 de la Texas Store 16 Sacos de harina a 50c. cada uno \$8.00 de El Triunfo Saco y medio de Azúcar de valor de \$4.40 el saco de 100 libras... \$6.60. Total de gastos fue \$35.29.

## Rechazaron Una Indemnización de \$30,000 De E. U.

CIUDAD JUAREZ, Méx. Dic. 29.—Se confirmó de la Ciudad de México, la noticia relativa a que los familiares de Emilio Ortiz Rubio y Manuel Gimez, sobrinos del ex-Presidente de México, Don Pascual Ortiz Rubio han rechazado la indemnización de \$30,000 acordada por unanimidad por el Congreso de los Estados Unidos. Estos jóvenes fueron los estudiantes muertos el 7 de Junio de 1931 en Ardmore, Oklahoma, por Tenientes Sheriffs tras de un altercado verbal motivado por haber

## Colecta y gastos en Beneficio De Los Niños el Dia De Navidad

MEXICO, diciembre 29.—La Cámara de Diputados terminó hoy la discusión y aprobación de las reformas constitucionales en materia de No-Reelección propuestas por el partido Nacional Antireeleccionista, en la misma forma en que están consignadas en el dictamen es decir: consignado en nuestra Carta fundamental el principio de la No Reelección, de una manera rígida por el Ejecutivo de la Union y Ejecutivos locales de los Estados Unidos y en forma restringida lo que se refiere a los Presidentes Municipales, Sindicos y Regidores, diputados y senadores del Congreso de la Union y ampliando el periodo de actuación de los miembros del Poder Legislativo Federal.

La moción presentada acerca de la Libertad municipal se discutirá separadamente en una de las próximas sesiones, que celebre la Cámara de Diputados.

## Moscú Intenta 'Abozalar' La Prensa de Latvia

Riga, Latvia.—El Soviet ha amenazado al Gobierno de Latvia con negarse a firmar el nuevo tratado de paz, a menos que éste haga silencio a la prensa del país la que ha estado muy frecuentemente imbecilándose en los asuntos de la Rusia Sovietica.

Estas alegaciones estan fundadas en las informaciones suministradas desde Rusia por ciertos representantes de la prensa latviana y quienes recientemente fueron expulsados del país.

En su reclamación sin embargo el Soviet solicita de Latvia su mas determinada cooperación en cuanto se refiere a sostener los principios e ideas del bolchevismo.

Rusia ha tenido mucho empeño en hacer desmentir los noticias publicadas por los mencionados correponales los cuales han hecho eco en todos los países del mundo y hasta pretende que sea Latvia la que deba dedicarse a esta ardua tarea so pena de no firmar el recién expirado tratado de paz entre ambos países.

## Colombiano Condenado por Falsificador De Billetes

José M. Mayola, ingeniero de minas natural de Colombia, fue condenado por el jurado por complotar para la falsificación de billetes de la reserva federal. El juez lo sentenció a dos años en la penitenciaría y lo multó en \$2,500 dólares. Mayola fue juzgado simultáneamente con Edward Campbell, con tratista canadiense. Seis detenidos los viajeros en la carretera.

## SIGUE SIENDO PERSEGUIDA LA PRENSA LIBRE

MAZATLAN, Sin. Dic. 29.—Dice antiier "El Democrata Sinaloense" refiriéndose a la persecución de la prensa independiente en la República, lo siguiente:

"Una caterva de bribones que aujarados en su mentida patente de revolucionarios, protegidos en mala hora del fuero o investidos de cierta autoridad, se dan a consumir los actos más proditorios contra la prensa independiente.

La odiosa labor de esos frasnases tirmeulos o politicos de columna flexible, en esos últimos años han sentido sus reales en Chihuahua, con "El Correo de Chihuahua en Yucatan, con "El Diario de Yuratan"; en Durango con "La Voz de Durango"; en Veracruz con "El Dictamen"; en Santa Rosalia, B. C. con "El Progreso"; en Pachuca, con "El Observador"; en Guadalajara, con "Las Noticias", etc. y cuando no la han emprendido con las publicaciones que critican sus errores o combaten sus abusos, han optado por la flagrante violación de las garantías individuales, encarcelando, arbitrariamente, a esos hombres libres; otras veces han consumado vergonzosos atracos en sus personas como ocurrió a los periodistas de Mexicali, a don Adrián Guerrero Diaz, director de "El Observador", de Pachuca, o bien han llegado al crimen más abominable, valiéndose de un infeliz matoide que asesinara por la espalda a don José Pérez Corona, director de "Las Noticias", de Guadalajara.

Y es que todos esos políticos fracasados y mandatarios perversos nunca carecen de otros canchales como ellos para realizar actos que condenan las leyes y repudian la sociedad y la moral.

## Solo Cinco Países No Pagan Sus Deudas A Los Estados Unidos

El Jueves 15 de diciembre al ceirse el día oficial para recibir los pagos de los abonos sobre la deuda de la gran guerra, se puso en claro que los pagos correspondientes a cinco naciones, por diversos motivos, no habían sido enterados anotándose la entrada de los pagos correspondientes de seis potencias deudoras encabeza das por Inglaterra quienes fueron calificadas de honradas, al cumplir con sus sagradas obligaciones interguerrales.

Cerca de cien millones de dólares en monedas de oro fueron depositadas en el Banco de Reserva Federal consignadas a la Tesorería general de Estados Unidos.

Las naciones que no cumplieron con sus compromisos son las siguientes: Francia, Bélgica, Polonia, Hungría y Laponia.

Las que pagaron son: Inglaterra Italia, Checoslovaquia, Finlandia Latvia y Lituania.

## MORDIENDO AQUI Y ALLA For YESER

Pues señores, pasaron los "Crismes" y solo nos quedaron los chismes. Me supongo que todos ustedes los han de haber pasado, muy felices y contentos. Yo por más que paré los calcetines tras de la puerta Santa Claus, debe haber perdido mi dirección. No se si el dolor de cabeza que me cargaba otro día fue a consecuencia de lo bien "conservado" de mis pobres medias...o la desdichada alegría al estar esperando que el Congreso de Estados Unidos pasara la ley permitiendo el regreso de la cervata antes de Navidad mientras tanto tomamos uvitas apachurradas.

— Feliz Año Nuevo —

## REGIO ACONTECIMIENTO EL PROX. DOMINGO EN EL FOX GLEND CITY

The Devil is Driving es el título de la película que se exhibirá es Domingo en el Fox Glen City. Esta película tienen los rollos este lares artistas de renombre como Edmund Lowe-Wynne Gibson, James Gleason, Lois Wilson, y Dickie Moore el chamaco genio. En the Devil is Driving miss Wilson interpreta la parte de la hermana de Edmund Lowe quien en esta película la hace de un robre mecanico trabaja en un garage el cual sirve de cuartel general de una banda bien organizada de bandidos que su especialidad es robar autos Lowe presta poca atención a estos llaeviles actividades hasta que la gaviila causo serias heridas a Dickie su sobrino y asesinan al pobre del muchacho.

## FIESTA DE BENEFICIO

Con regio ahinco se han entregado los Sres. Humes y Jose G. Gonzalez, a preparar la fiesta de vlapre de Año Nuevo que con tan noble penemien, pues se trata de una fiesta que tendra lugar en la Veins ciudad de Fillmore.

Se principal objeto es coleccionar fondos para mitigar la pobreza del del año mexicano.

El comite nombrado para dicho festival ha logrado conseguir la cooperación de distintos grupos que indudablemente su continente servirá para colmar de éxito caustan benefactora.

Para dicho festival se ha comese jugado en la Banda Mexicana de Fillmore la Orquesta Moon Nite el Equipo de Base-ball "Fillmore Merchants" el Club Pelotero "Teluca" y otros muchos grupos que sin duda le harán pasar un rato agradable.

QUEJAS.....

Que Ofensa cometi? Que daño te hice? Por que me hieres tu desden severo?...

TU ABANDONO

Que arrogancia la tuya; cuanto orgullo Por que al fin me apartaste de tu lado;...

SENTIMENTAL

Era una tarde, el sol resplandecía, el recuerdo de un ser me deleitaba mas el destino adverso traicionaba mis horas de contento y alegría.

SENTIMENTAL

Era el canto de aquellos mexicanos de espíritu de heroica abnegación, que pesaban sus horas de prisión siempre alegres, unidos como hermanos.

Alli recuerdan a la patria amada y bendicen en ella su heroísmo, ese suelo que arde en patriotismo de la bendita tierra mexicana.

SENTIMENTAL

En la northern section of the Province of Ontario, Canada, where settlements are too small and isolated to support a school, the Canadian National Railways in cooperation with the government...

La Inmigracion en 1932

Por F. L. I. S. Acaba de aparecer el informe del Comisionado General de Inmigracion de Estados Unidos sobre las actividades de su departamento durante el año fiscal que terminara en 30 de julio de 1932.

El promedio anual de inmigrantes admitidos desde el 1 de julio de 1924 fecha en que comenzo a hacerse efectiva la presente ley de cuotas al 30 de julio de 1931 fue de 265,678.

Los cables semejan hilos de gigantes telaraña. Por tanto no aparece columna alguna en el interior del edificio; en él se representará el drama de la transportacion comenzando con las lentas carretas de los "pioneers" de menores de 21 años, de ciudadanos americanos; y tambien extranjeros de clase miscelaneas de diferentes procedencias.

La Feria De Chicago

Por F. L. I. S. Sobre la margen del Lago Michigan, al este del famoso "Loop" de la ciudad de Chicago, se levanta una gran ciudad esplendorosa, de enormes edificios, esbeltas torres, hermosos lagos y amplias avenidas.

El tema de la exposicion será "100 años de progreso". Asi se describirán en forma simple y objetiva las etapas sucesivas del progreso humano, científico e industrial durante los últimos 100 años.

Tambien habrá exhibiciones históricas que serán reproducciones de grandes acontecimientos. Uno de los grupos representará la caña donde nació el Emperador su tienda de abarrotos en Salem la taberna de Rutledge y el salón de la convencion donde fuera nombrado para la presidencia.

El principal problema discutido fue el de proteccion a migrantes que vuelven a su tierra de origen. Se votó una resolucioen en la que se recalca la necesidad de mayores esfuerzos para entrar en contacto más inmediato con los migrantes que vuelven en mala condicíoen económica, y especialmente con miembros de familias separadas, así como con mujeres y niñas que viajan solas, antes de que inicien sus viajes.

Tema Eterno

—Que haces Lolita con ese monton de correspondencia? —Estoy clasificando mis cartas de amor por orden alfabético. —Cual es la mejor manera de declararse a una mujer? —Mostrándole un libro de cheques. —Es verdad que Anita permaneció fiel a su primer amor? —Si; la pobre no tuvo más remedio. Le fue imposible pescar otro novio. —Lupita, en la iglesia, dió el "sí" con voz muy fuerte. —Tendría miedo de que el cura no la oyere. —Cree usted en el amor platónico, Enrique. —Cuando estoy al lado de una fea; con toda mi alma.

La Proteccion A Los Migrantes

La Conferencia Permanente para la Proteccion de Migrantes tuvo su convencion anual en Ginebra Suiza durante los dias 27 y 28 de septiembre retrotopoximo. Las reuniones se verificaron en el edificio de la Oficina Internacional del Trabajo con asistencia de varios miembros del secretario de la Sociedad de Naciones y bajo la presidencia del Sr. S. Cohen, de Londres.

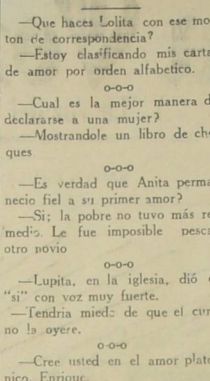
Los labores de la Conferencia centraron particularmente alrededor de los problemas siguientes: deportacion, reatriaracion, tarjetas de transito, poblemas en relacion con el reclutamiento y empleo de trabajadores extranjeros, y asuntos financieros y administrativos.

El Impio Destino De Los Genios

Remontémonos a los tiempos antiguos. Dante murió en la miseria y esta fue la suerte común de casi todos los grandes poetas italianos; pobres hasta la miseria, no solo al morir, sino en la vida.

Con respecto a pasaportes y demás pasos que los migrantes tienen que tomar, la Conferencia fue de opinión que el objetivo esencial por lograrse es la completa abolicion de formalidades excesivas especialmente las vises. La Conferencia solicitó que el arreglo de tarjetas de transito, elaborado bajo los auspicios de la Sociedad de Naciones, se aplique de manera más extensiva y que tambien se le lleve a un acuerdo al efecto de que los transmigrantes que viajan rumbo a su país de origen gocen de los mismos privilegios que los emigrantes.

An Early American Living Room



By FLORE LEE MORE and more modern interior decoration is taking its inspiration from the early days of our country. And in no room in the house can the colonial atmosphere be preserved to better advantage than in the living room.

rencia solicitó que el arreglo de tarjetas de transito, elaborado bajo los auspicios de la Sociedad de Naciones, se aplique de manera más extensiva y que tambien se le lleve a un acuerdo al efecto de que los transmigrantes que viajan rumbo a su país de origen gocen de los mismos privilegios que los emigrantes.

Se consideró el importante problema de la abolicion de agencias de empleos que cobran honorarios. Estas compiten con las agencias de empleos que no cobran, en los mercados del trabajo tanto nacionales como internacionales. La Conferencia decidió nombrar un comité especial que estudie los problemas prácticos rindiendo informe a su tiempo de establecer una línea de demarcación entre las agencias de empleos comerciales y las agencias no comerciales establecidas por organismos industriales o de beneficencia, cuyo objeto es prestar servicios gratuitos y no obtener ganancias pecuniarias.

La Conferencia solicitó que las organizaciones que las constituyen sostengan en sus respectivos países sus esfuerzos que ahora se hacen en lo internacional al efecto de lograr que los migrantes tengan toda facilidad posible para la transferencia de sus derechos, en asuntos de seguro social, del país de emigración al de inmigración y viceversa.

Hubo cambio de impresiones con respecto a la crisis mundial y al papel que en ella desempeñan las organizaciones protectoras de emigrantes. Varios delegados señalaron lo serio de las nuevas cartas que dichas organizaciones tienen que llevar ahora y la importancia de los esfuerzos que resultan necesarios en vista de los reajustes que se llevan al cabo en el sistema económico y social.

An Early American Living Room



Whether your living room is paneled or not, and even though you cannot afford genuine antique furniture, you can furnish it in the colonial spirit, for faithful reproductions are now available. Those in maple with edges and tops smoothed and rounded to represent the effect of age and matches the results of generations of use. Reproductions of early American furniture, including upholstered pieces, can be obtained in groups in which each piece harmonizes with the others in color and in period with the others. That makes it possible to furnish a room a piece or two at a time and adds the fun of collecting to the pleasure one naturally gets from buying new things for the house.

Soñe que erraba por el sendero de la vida sumergido en lo que se ve vericuetado una pena; soñe que al transcurso de larga y penosa jornada estaba a la vista de una inmensa y aromada rosaleda y que mi cuerpo agoneado se frustraba al respirar el aire fresco y ver fumado de aquel pensil. Solo una breve distancia me separaba. Empecé, al llegar encontré que aquello era un espejismo, uno de esos crueles espejismos que destruyen la ilusión del corazón.

Soñe que, agotado por el cansancio me sentaba sobre una piedra angulo-a y contemplaba, en mi agonía, la agonía de la tarde que moría; que con la vista fija a la línea poniente observaba como los tremulos rayos del sol se hundían tímidamente en el ocaso y las nocturnas sombras desolaban su inconcútil luctuoso velo sobre todas las cosas... Y las estrellas lloran...

En el mundo ha de haber cierta cantidad de decoro, como ha de haber cierta cantidad de luz. José Martí.

tes que se llevan al cabo en el sistema económico y social.

+ Do You Know? +



Photograph, Canadian National Railways. THAT in the northern section of the Province of Ontario, Canada, where settlements are too small and isolated to support a school, the Canadian National Railways in cooperation with the government operate a school car? It is equipped like a school room and a qualified teacher is in charge. It moves up and down the line stopping for a few days at each settlement. The pupils are given instruction and meals around again. The photograph shows a group of boys and girls arriving for school at the school car.

MEAT RATIONS FOUND IN ARCTIC HINT AT OLD POLAR TRAGEDY

FOODS Packed Quarter Century Prove Pure in Chemical Tests. BACK from Franz Josef Land, that frigid, ice-clad grave-yard of many a dauntless polar explorer, there came recently to Armour and Company, Chicago meat packer, three cans of emergency rations packed more than a quarter century ago.

For at least thirty years those three cans—one of condensed soup, one of soup and bouilli, and one of beef, wheat and chocolate—have laid hidden in a case in that vast Arctic region. Who placed them there and when they were stored are questions Armour and Company has been unable to answer. Old records have been consulted in vain. Oldest employees have racked their brains fruitlessly.

Few Clues Found. Only a few clues have been found. For one, there is an old account book which indicates that emergency rations were supplied in 1900 to E. Baldwin, a noted polar explorer of his day, and in 1901 to one of the expeditions sent out by W. Zeliger, a wealthy American.

For another, the wording of the government inspection label on one of the cans clearly proves that it was packed after March 3, 1901, and prior to 1906. The label otherwise affords little help. Only the word "Armour" is decipherable on the condensed soup. The emergency ration of beef, wheat and chocolate, reads "Armour Packing Co., Kansas City," and the soup and bouilli reads "Armour Canning Co., Chicago."

History records that Baldwin in 1900 and Zeliger's expedition in 1901 "added little help. Only the word 'Armour' is decipherable on the condensed soup. The emergency ration of beef, wheat and chocolate, reads 'Armour Packing Co., Kansas City,' and the soup and bouilli reads 'Armour Canning Co., Chicago.' History records that Baldwin in 1900 and Zeliger's expedition in 1901 'added

MEAT RATIONS FOUND IN ARCTIC HINT AT OLD POLAR TRAGEDY



ed little to our knowledge of polar geography, but it is some useful meteorological, magnetic and tidal observations were made."

Whether it was on either of these exploration ventures that the emergency rations were cached or whether some other gallant soul placed the cans in the ice cairn and then disappeared forever into the Arctic wastes are conjectures which probably never will be answered.

Tests Prove Purity. Curiosity prompted a chemical analysis of the contents of these worn and battered cans which had for so many years reposed in the nature of refrigeration of solid ice. Man's vicarious in bacteriological tests the only objectionable feature found in this objection would prove no detriment to starving men.

These cans found in Arctic may have been emergency rations of some intrepid explorer.

were fed to guinea pigs with no ill effect," to quote a report of the veterinarian chemist who made the tests.

From appearance and odor all three products were exceptionally well preserved. In the soup and bouilli beef had a good color and still retained its original cubic shape. Pieces of carrots present had retained their original color to a remarkable degree. There was, however, fat separation in both the soup and bouilli and in the condensed soup. This was the only objectionable feature found and this objection would prove no detriment to starving men.

Anuncie su Negocio en La Voz de la Colonia

# ARROJADA LA NOCHE DE SU BODA

Novela De Una Joven De Buena Familia Por Henry De Tremiere

### CONTINUACION

Pero toda su osadía para abordar a la mujer, y su presunción de hombre guapo y codiciado y también el anhelo de su voluntad en tal ocasión no lo decidieron a acercarse donde estaba lady Hamilton.

Intus contra sí mismo y cuando salió de la tumbola decidido a vencer su estúpida timidez, volvió sobre sus pasos.

Quería oír la voz de aquella lady.

Ah, la voz dulce, armoniosa, la divina voz de la mujer amada, es inconfundible!

Por su voz reconocía a la glacial aristocrática inglesa era la mujer tras la cual venía de la tumba.

Pero cuando penetró de nuevo en el local, lady Hamilton había ya desaparecido.

Al día siguiente, el aventurero se encontró a las puertas del Foreign Club con su antiguo subordnado.

La fuerza enardecedora del jerez comenzó al marqués insólita locura.

—Antes de tres días, lady Hamilton sabrá que, aun cuando me crece muerto, estoy vivo.

**MUEBLES NUEVOS Y USADOS**  
TALLER DE BICICLETAS  
FERRETERIA — PINTURAS  
VARNICES — VIDRIOS  
REPARAMOS FONOGRAFOS  
Cuadros para Retratos  
**SAM TAKETA**  
1969 Main Street  
Tel. 99-81 — Santa Paula, Cal.

**LA NUEVA VICTORIA**  
ABARROTES Y CARNICERIA  
No. 1 Calle Méta 533 Orzard  
Adonde encontraran siempre los Precios Mas Baratos.  
No. 2 En Camarillo, Cal.  
Los Precios Mas Baratos.  
L. A. VILLARRAL, Prop.

**LA PALOMA AZUL**  
ABARROTES MEXICANOS Y DEL PAIS  
La Unica Tienda Mexicana En Ventura  
VENTURA, CALIF.  
J. R. AMEZCUA, Prop.

Quando Ud. necesite alguna reparacion en su calzado, recuerde a  
**F. HOLGUIN**  
Shoe Rebuilding Shop.  
442 Oxnard Blvd. Oxnard, California  
Aquí encontrara cortesia, un honesto servicio y precios razonables. Por un corto tiempo cada par de medias sucias, le regalaremos ABSOLUTAMENTE GRATIS un par de Tapatias Para Calzado de Sra. SI TRAE ESTE CUPON

**+ Do You Know? +**



Photograph, Canadian National Railways  
THAT an Indian named Grey Owl has, through sheer love of the beaver and great patience, become so adept in handling them that the Canadian Government has put him in charge of the beaver colonies in Canada's newest national park, Riding Mountain in Manitoba? The beaver has learned to trust Grey Owl and the photograph shows him leading one of his friends in Riding Mountain Park. Grey Owl states that the beaver is the most easily tamed of all the wild animals.

misiva con la infeliz Soledad.

Cuando entraron en el salón principal, los perspicaces ojos del espía se clavaron en el semblante de la dama, que tenía, en aquel momento, fija su mirada en la carta que le acabaron de entregar.

La expresión de terror que reflejaban las hermosas facciones de milady hizo pensar al astuto consejero.

—La ha leído! Y su lectura debe ser desagradable en extremo.

—Escribirle, pedirle una entrevista.

—Se negará y acaso lo denuncie. Los ojos del marqués fulguraron siniestramente.

—En tal caso, mis manos derramarán sangre humana por primera vez.

Pronunciando estas amenazadoras palabras, el aventurero se puso en pie, dando por terminada la entrevista.

El aventurero cumplió su palabra. Lady Hamilton, aterrada, se convenció de que su corazonada no era un pueril presentimiento.

Una mañana, un hombre penetró en el principesco palacio de lord Hamilton, entregando una carta al portero.

Disponiase éste a subirla a milady, cuando entraron lord Hamilton y su consejero.

—Que lleva usted ahí?—le preguntó este mirando la carta.

—Es para milady—repuso el portero.

—La han traído ahora?—inquirió el consejero.

—Sí, señor.

—Supongo no se ha recibido ya el reparto de correo.

—No, señor. Esta carta me la acaba de entregar un hombre.

Milord no dijo una palabra, y el consejero imitó su silencio.

Pero interiormente, el enemigo de la condesa no pudo desahogar la honda preocupación que le producía aquel hecho.

Jamás, en los seis años que llevaba al servicio de su amigo de juventud había recibido milady una carta particular que no viniera con las demás del correo.

Y en seguida relacionó aquella

crecían las prodiosas plantas que poseen la terrible propiedad de sumir a la razón humana en las tinieblas.

Y simultáneamente dirigió la vista a su mano derecha, donde brillaba el anillo que le regalara el anciano marqués.

Como fascinada, voluptuosamente lo estuvo contemplando breve instante.

Allí en la diminuta oportunidad que formaba el sello de la joya, reposaba el poderoso toxico que adormecía para no despertar más, jamás.

No tardó mucho su infernal imaginación en trazar un plan abominable.

—Si yo me atreviese, si yo pudiera!—pensó mentalmente.

Preso de viva agitación supuestada por el horrible pensamiento a una rítmica oportuna y pronta.

Pero en aquella ocasión no pudo menos que reconocer su infelicidad.

Verdad es que internamente pensó que acaso el cerebro de la hermosa viuda no funcionaba con toda la normalidad requerida.

Aviviendo su perplejidad Ofelia añadió:

—Tenga la bondad de sentarse caballero.

El director, una vez sentado, dijo:

—A escuchó con sumo atención señora marquesa.

—Le he hablado de su interés resuelto, penidicados por el horrible crimen de que fue víctima mi esposa.

Ofelia se llevó el pañuelo a los ojos para enjugarse las lágrimas.

—Oh, un crimen inicuo, señora—repuso el director con voz gutural, desprovista de emoción.

Y a renglón seguido que a él le había afectado profundamente por la fealdad de la víctima y también por el descrédito que perjudicaría al Hotel.

Por primera vez el "Grand Hotel" salía a relucir en las columnas de la prensa con motivo de un hecho vil.

—¿O es la culpa de todo lo que me he estudiado mayordomo. Lo he despedido, señora, lo he despedido.

—¿Por que tiene él la culpa?

—Por haber puesto al servicio del hotel una doncella capaz de cometer un asesinato.

—Por la amada sombra de mi esposo, le juro que no descubriré su confidencia—prometió Ofelia.

—Además recompensare con esplendidez su amabilidad.

—Es lady Hamilton—repuso el director vencido.

Las manos de Ofelia se crisparon con movimiento convulsivo.

—Pero por que se interesa tanto esa dama por una mujer sobre la cual pesa una sospecha deshonrosa?

—Tal vez obedezca a un impulso caritativo. Esa respetable dama es la fundadora de un asilo para niños sin padres.

—Ah!—hizo Ofelia, y quedose pensativa.

Luego preguntó:

—Es, pues, lady Hamilton inmensamente rica?

—Sí, señora marquesa—respondió el director.—Es inmensamente fabulosamente rica, o mejor dicho el anciano lord Hamilton, su esposo, no concluíra sus riquezas, aunque todo el día no hiciese más que derramar el oro a manos llenas.

ble de lujuria? Una pérdida sonrisa vagó por sus labios y abismóse en tan profundas meditaciones, que la ciencia y fría luz del alba la sorprendió vestida, arrellanada en un sillón y despierta.

Capítulo XIII  
**ASTUCIA INFERNAL**

Estoy a las órdenes de la señora marquesa—dijo el director de "Grand Hotel", inclinándose ante Ofelia que momentos antes lo mandara llamar.

—A pesar del dolor que anega mi alma he pensado también en los intereses de que usted guardian.

El director se quedó un tanto sonriente. Hombre avisado e inteligente jamás le había faltado una réplica oportuna y pronta.

Pero en aquella ocasión no pudo menos que reconocer su infelicidad.

Verdad es que internamente pensó que acaso el cerebro de la hermosa viuda no funcionaba con toda la normalidad requerida.

Aviviendo su perplejidad Ofelia añadió:

—Tenga la bondad de sentarse caballero.

El director, una vez sentado, dijo:

—A escuchó con sumo atención señora marquesa.

—Le he hablado de su interés resuelto, penidicados por el horrible crimen de que fue víctima mi esposa.

Ofelia se llevó el pañuelo a los ojos para enjugarse las lágrimas.

—Oh, un crimen inicuo, señora—repuso el director con voz gutural, desprovista de emoción.

Y a renglón seguido que a él le había afectado profundamente por la fealdad de la víctima y también por el descrédito que perjudicaría al Hotel.

Por primera vez el "Grand Hotel" salía a relucir en las columnas de la prensa con motivo de un hecho vil.

—¿O es la culpa de todo lo que me he estudiado mayordomo. Lo he despedido, señora, lo he despedido.

—¿Por que tiene él la culpa?

—Por haber puesto al servicio del hotel una doncella capaz de cometer un asesinato.

—Por la amada sombra de mi esposo, le juro que no descubriré su confidencia—prometió Ofelia.

—Además recompensare con esplendidez su amabilidad.

—Es lady Hamilton—repuso el director vencido.

Las manos de Ofelia se crisparon con movimiento convulsivo.

—Pero por que se interesa tanto esa dama por una mujer sobre la cual pesa una sospecha deshonrosa?

—Tal vez obedezca a un impulso caritativo. Esa respetable dama es la fundadora de un asilo para niños sin padres.

—Ah!—hizo Ofelia, y quedose pensativa.

Luego preguntó:

—Es, pues, lady Hamilton inmensamente rica?

—Sí, señora marquesa—respondió el director.—Es inmensamente fabulosamente rica, o mejor dicho el anciano lord Hamilton, su esposo, no concluíra sus riquezas, aunque todo el día no hiciese más que derramar el oro a manos llenas.

Y lady Hamilton es también de edad avanzada?

—No, señora. Milady cuenta poco más de treinta años y es la mujer, más hermosa de Inglaterra es tan hermosa como usted.

la causado una mujer. Pero el segundo me es precisamente amigo mio.

—Diga, diga pronto cual es el motivo—dijo Ofelia con inmensa ansiedad.

El director, acomodado de la repentina angustia que traslucían las facciones de la viuda, repuso.

—Pues que al señor marqués lo mató un hombre.

—De modo que Soledad de Orbigó cometió su hazaña en complicidad?

—Esa es la opinión del juez, y más ahora que en la habitación donde ocurrió la horrible desgracia se han encontrado.

—¿Que?

—El hallazgo parece fútil, pero tiene tanta importancia la cosa más insignificante en estos crímenes tan misteriosos!

—Pues que se ha encontrado?

—A presumir Ofelia, que en vano procuraba ocultar su espanto.

—Un mechón de cabello negro brillante, largos.

Cabellos de hombre, pero de un hombre que no puede ser ninguno de los que forman la servidumbre.

Sin ulterior prevención, el director espío en el rostro de Ofelia el efecto que producían sus palabras.

Esta palidez, se puso temblorosa; frío sudor empezó a brotar de su frente.

—En tal caso, mi marido será vengado!—exclamó con trágica entonación.—Yo misma convenceré a la doncella para que confiese ir a verla, disimulando mi odio y mi repugnancia.

—¿sted... usted ir a verla!

—Sí, yo misma. Dios me libre de manchar mis labios con una insidia; mas en el presente caso, creo poder acusar sin el menor recelo.

—A quien, señora marquesa? Ofelia vaciló.

Ofelia cerró los ojos para ocultar la alegría que fulguró en ellos luego movió la cabeza con presunción.

—Se refiere usted a Soledad de Orbigó—preguntó.

—Naturalmente! Quien, sino ella pudo cometer el horrible homicidio? Usted misma... la acusó.

—Sí; yo misma la acusé... mas fué en un momento de arrebo.

Ahora me guardaría muy bien de repetir aquellas palabras, dichas en un instante de desvarío. Me da recio tan opuesto a las costumbres femeninas la comisión de hechos tan brutales!

—Bah!—hizo el director.—La crónica negra de los diarios relata cada día crímenes pasionales; y el que ha ensangrentado un salón de este hotel pertenece a esa clase. Así lo afirman los diarios.

—Como!—exclamó Ofelia, sofozada por la emoción.

—La prensa relata ypa.....

—No, señor. Creeva rofanan mi inmenso dolor disfrutando de la lectura de los diarios. Pensemos, si, ofrecer un premio de veinte mil libras esterlinas al que descubriera al asesino.

—No hace falta;—dijo el director.—Mire usted!

Y al mismo tiempo deslizo el popular Daily Mail, poniendo ante los ojos de Ofelia lo siguiente:

**El Crimen del Grand Hotel**  
**UNA PISTA SEGURA.—CASI PUEDE AFIRMARSE QUE UNA BELLISIMA DONCELLA DEL HOTEL FAMOSO ES LA AUTORA DEL HOMICIDIO.—LA PRESUNTA MATADORA GRAVEMENTE ENFERMA.**

—Dios mío!—murmuró la pérfida.—No me engañaban, pues, mis presentimientos! Soledad causante de mi desdicha! Y pensar que mis padres la arrancaron acaso del abismo del mal en su tierna infancia!

## Mujeres Contra Mujeres Colores de Modas de París

Será la sociedad que estrecha a la mujer en lóbregos prejuicios? Que la condena a moderarse cuando no y a disminuir cuando lo ha? No, que la sociedad a veces cede ante el talento, la gracia, la virtud o el infortunio.

Será el hombre que tan pronto ama como abandona, tan pronto se muestra esclavo como se siente amo, tan pronto ofrenda rosas como empuña látigos? No, que en amor las penas sí es verdad que son terribles, son también pasajeras. Y el hombre, además una vez alejado deja de ser enemigo.

Entonces, quien es el verdadero enemigo de la mujer? Triste es decirlo. El verdadero enemigo de la mujer, es LA MUJER.

le aconsejo aguardar unos días. Tal vez en ese tiempo la doncella haya confesado plenamente.

—Está ya detenida incommunicada?

—No, señora marquesa.

—Pues dónde se halla?

—Aquí por desgracia.

—Aquí en el hotel? pregunto Ofelia estupefacta.—Yo creí no estuviera reclusa en el hospital de la cárcel.

El director bajó la voz cuanto pudo, como si temiese que sus palabras las oyesen las paredes, y mirando con recelo a todas partes murmuró.

—A requerimiento de una dama aristocrática, el propietario del hotel y la justicia se han avenido en atenderla aquí mismo.

—Ah, una dama de la aristocracia protegiendo a una doncella exclamó Ofelia con sarcasmo.—¿Quien es? Como se llama?

—No puedo revelar su nombre ni lo sé.

El director, al mentir, se puso rojo como la amapola.

Ofelia lo miraba de un modo tan insinuante y avasallador, sin dejar de ser triste, que no se sentía con fuerzas para callarlo.

Hay mujeres que con una mirada pueden hacer de un hombre a un héroe o un malvado!

—Guardaré su secreto. Seré discreta! Como se llama esa dama?

—inquirió Ofelia con voz arrulladora.

El director desvió su vista del sector semblante, donde brillaban los ojos fascinadores, para no ser visto.

—No lo sé, señora marquesa, no lo sé—repuso con voz sofocada.

(Continuando)

La nota de color que nos traen los modelos legítimos de París es el rojo lacre. A los colores melancólicos: gris, morado, negro y blanco, cuadrilátero de imponente sería del sucede ahora el color más detonante, el de la llama viva.

Se acabó la moda de las pieles de cocodrilo, de serpiente, de tigre de gato y de conejo y ha entrado en los campos de la costura, con paso de triunfadora, la piel de foca. Es esta la última aventura de los pobres animales que nos traen todos los años el bueno de Publilon obligándonos a jugar a la pelota y a llevar en equilibrio en la punta del hocico un sombrero de copa o una lámpara de petróleo, con su mecha encendida.

Ahora seremos nosotras las que llevamos piel de foca, de un marón muy obscuro, en los cuellos en los puños y demás guarniciones de los trajes de nuestro fiemero invierno tropical.

Y yo sólo que la anima, transciende a divinidad? O es desvarío de esperanza de la ilusa humanidad que erige templos y altares... y no ve la inmensidad!

## Que Es La Vida?

¿Qué es la vida? Pasajera misteriosa... enigmática viajera.

Y, que lleva en su equisaje? Lleva destellos eternos. Serán sus concomitantes las aventuras, los dolores? O es la vida una serpiente que se arrastra fatalmente entre espinas y entre flores?

Y yo sólo que la anima, transciende a divinidad? O es desvarío de esperanza de la ilusa humanidad que erige templos y altares... y no ve la inmensidad!

En el bosque el sol poniente prende fuego en las frondas y a lo lejos irradia, a los últimos reflejos, verde y rojo, una esquela en el claustro de la tarde.

En el cielo, solitaria la primera estrella arde: es la luz de la existencia suspendida en el arcano.

¿Qué es la vida? Cohetes de luz que intentan desahogar el firmamento sin dejar rastros ni huellas.

¿Qué es la vida? Frecuentes estrellas!

¿Qué es la vida? En el lago los amores de las brisas y los celos forman ondas las engendran y las borran, y en el fondo descrecible el destino yace inerme, inmutable ante la vida insensible ante la muerte.

Quando crece en el alma pura flor del cariño, noche la erranca, dijo el poeta.

## DELICIOUS CHEAP STRAWBERRIES CROWDING LOCAL MARKETS

Housewives Are Filling Cupboards With Strawberry Jellies



**STRAWBERRY MOUSSE**  
A delicious dessert, popular in smart hotels and restaurants, and easily made at home.

THIS season's strawberry crop is reported by experts to be the best and most plentiful in years.

Berry prices are unusually low, and as low right now as they will be for the rest of the season. And certainly the economy now possible on these big delicious berries is an invitation to every housewife to get out her preserving paraphernalia immediately and quickly convert this luscious fruit into rows of ably glasses for next fall's winter supply of jellies and jams.

The intelligent woman knows that fruit should be a regular part of the diet twice a day, and that by preserving all the fresh fruits she can, she will never be without them.

Actually, jams and jellies can supply more nourishment than the fresh fruits themselves. For the combination of fruit and sugar furnishes the body with a quick energy "pick-up." It refuels the system after strain and fatigue. It is valuable in replenishing the energy supply of active men and women.

Moreover, jams and jellies are particularly healthful for children, and are a good source of vitamins. But perhaps one of the most appealing features of jams and jellies is the variety of delightful ways in which they can be used. On a slice of fresh bread for lunch; as a mid-afternoon refreshment snack; as a garnish for meats, salads, casseroles, soups. Makes about 18 eight-ounce packages.

or as ingredients for pies, cakes and cookies, they are equally tasty and delicious.

Strawberry Jelly  
4 cups (2 lbs.) juice  
1/2 cup (2 1/2 oz.) sugar  
1 bottle fruit pectin  
Crush thoroughly or grind about 3 quarts full ripe berries. Place in jelly cloth or bag and squeeze out juice.  
Measure sugar and mix. Bring to a boil over hottest fire and at once add pectin, stirring constantly. Then bring to a full rolling boil and boil hard 5 minutes. Remove from fire, skim, pour quickly. Paraffin hot jelly at once. Makes about 11 eight-ounce glasses.  
Sliced Strawberry Jam  
4 1/2 cups (2 1/4 lbs.) prepared fruit  
1 cup (2 lbs.) sugar  
1/2 bottle (1/2 cup) fruit pectin  
Cut about 2 quarts fully ripe berries in halves lengthwise; large berries in quarters.  
Measure sugar and prepared fruit into large kettle, mix well, and bring to a full rolling boil over hottest fire. Stir constantly before and while boiling. Boil hard 5 minutes. Remove from fire and stir in pectin. Then stir and skim for just 5 minutes to cool slightly, to prevent foaming fruit. Pour quickly. Paraffin hot jam at once. Makes about 18 eight-ounce packages.

Platos Especiales Para Las Estaciones Frias

Por SHIRLEY W. WYNNE Dr. La salud del individuo depende en sumo grado de su alimentacion...

Medicina Callejera

Preferio una aneurisma un can cer en el estomago o cualquier otra enfermedad oculta...

EL AMOR SEGUN LOS EXPERTOS

Las mujeres viciosas que son ricas y las que son pobres hacen de distinta manera la guerra a la castidad...

Porque Arrebatan Las Chicas Ahora

Por DOROTHY DIX La muchacha casadera ya no disfruta de aquella edad de alegria y libertad de que disfrutaba en otros tiempos...

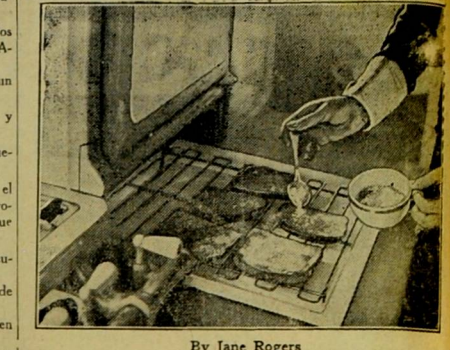
DESPEDIDA

(Ante el cadaver del Sr. Don Carlos C. Jacome, al ser depositado en su ultima morada el dia 13 de Diciembre de 1932.)

Decepciones De Los Mas Grandes Hombres

Vale más sufrir pobreza gran do de una inteligencia desarrollada por el estudio y el cultivo...

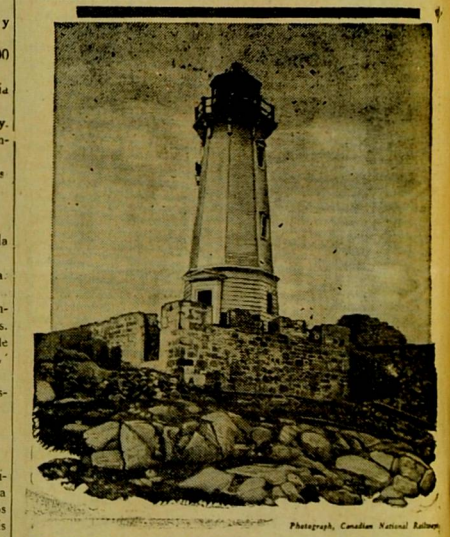
en grado maximo el grato sabor y aromatica fragancia de los tabacos...



By Jane Rogers

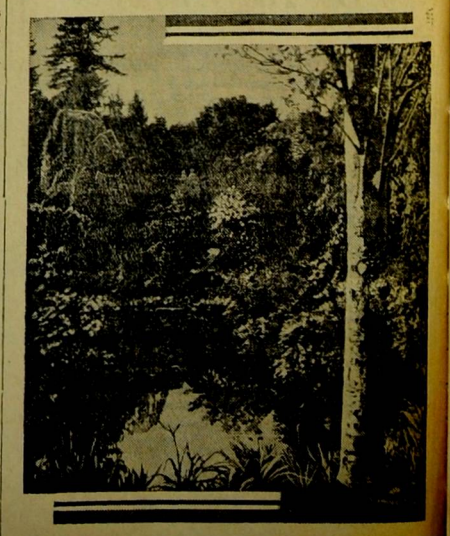
WHEN a friend or two drops in unannounced and informally...

+ Do You Know? +



Photograph, Canadian National Railways. THAT on the site of this lighthouse at Louisbourg, Cape Breton Island, Nova Scotia...

+ Do You Know? +



Photograph, Canadian National Railways. THAT about 9 miles from Victoria, British Columbia, a cement manufacturer, R. P. Butchart, has converted a discarded cement quarry into what is considered to be the world's finest summer garden...

FOX GLEN CITY SANTA PAULA, CALIF. Hoy Viernes 6:40 y 9 Sabado 2:15-6:30 y 9 "WILD GRIL" Carles Farrel y Joan Bennet...

costa de calor. —No; eso es herpes. —Eh? —Si hombre. Toma azufre con agua común.

Marti-Cultura Hay hombres que son peores que las bestias porque las bestias necesitan ser libres para ser dichosos...

Almas Selectas Sonreir cuando un sollozo sube a la garganta velando la voz cuando el corazón sangra por una herida intima y profunda...

Ideas del Maestro La mujer que quiere ser buena se impone la obligacion por su espiritu delicado y sensible de ser honesta...

Principio Novisimo En todas las cajetillas de cigarrillos Lucy Strike se encuentra esta inscripcion: "Una mezcla de los más finos tabacos turcos y del país según la Formula Original del Lucky Strike"